

432 Van Buren Street Herndon, VA 20170 p: 703-437-3790 www.saint-timothys.org

Sábado 20 de febrero de 2021

Primer Domingo de Cuaresma

7:00 p.m.



Campana de la iglesia cubierta de nieve

Craig Dubishar, fotógrafo

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)

Domingo 9:00 a.m. Servicio para Niños (Inglés)

Domingo 10:00 a.m. Rito II Santa Eucaristía (Inglés)

Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II

Oportunidades para Niños & Jóvenes (Inglés)

Domingo 10:00 a.m. Godly Play (3 años "potty trained" – grado 2) - Salón B1

Domingo 10:00 a.m. I Wonder (grados 3-6) - Salón A-5 Domingo 10:00 a.m. Echo (Grados 7-12) - Salón A-6

Domingo 11:30 a.m. Ensayo coro de niños – Salón de Música

Sábado 5:00 p.m. Grupo de Jóvenes 3er sábados del mes (Grados 6-12) Domingo 11:00 a.m. Grupo de Jóvenes 1er Domingo del mes (Grados 6-12)

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Grupo Familiar de Oración y Estudio Bíblico (hogares) Miércoles 12:15 p.m. Eucaristía de Sanidad (No Eucaristía 1 de enero)

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Información para nuestros hermanos que nos visitan por primera vez



Los niños pueden quedarse con sus padres durante la Misa en el Santuario. Para la conveniencia de los infantes de 0-3 años tenemos cuidado infantil, al final del corredor cerca del Santuario, con niñeras profesionales. A cada niño que llega le damos un número, si hay necesidad de llamar a los padres ese

número aparecerá en rojo en el panel debajo de los pizarrones de los himnos. Solo los padres pueden recoger al niño al final del servicio. Por favor traiga, pañales, leche en pacha, comida y lo que necesiten para que su bebe este a gusto.

Invitamos a todos los cristianos bautizados a recibir comunión. Si Ud. No ha sido bautizado y quiere recibir una bendición,



acérquese al altar durante la Comunión (cruce sus brazos frente a su pecho como signo que quiere una bendición). Si Ud. Quiere ser bautizado, por favor hable con el Reverendo después del servicio. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano y tome un sorbo del vino cuando se lo acerquen. (por favor guie la copa a su boca), o remoje la hostia en el vino cuando sea su turno. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Personal

Horas regulares de oficina son de 10AM- 3PM de lunes a jueves. Si necesita hacer una cita para hablar con el Rector por favor llame a la oficina al 703.437.3790. Preschool phone 703.437.4767

P. Rich Bardusch, Rector (x. 12)

P. Pedro Cuevas, Assoc Rector

Mr. Roger Long, Director of Music (x. 16)

Mrs. Deb Angerman, Bookkeeper (x. 13)

Wanda Rixon, Parish Administrator (x. 10)

Mrs. Monica Despins, Director of Saint Timothy's Preschool

rbardusch@saint-timothys.org pcuevas@saint-timothys.org rogerl@saint-timothys.org

bookkeeper@saint-timothys.org office@saint.timothys.org

sttimothyspreschool432@gmail.com

Junta Parroquial (Vestry)

(Año en que termina el servicio en paréntesis)

Sr.-Warden – John Druitt (2022) Jr.-Warden – Catherine Lamb (2023)

Treasurer – Kathy Lombard (2021) **Registrar** – Rose Berberich (2021)

Tatiana Martinez (2023) John Nixon (2022) Tom Davis (2024)
David Dopsovic (2024) Paige Williamson (2024) Brian Flusche (2022)
Alex Schumann (2023) Ralph Tildon (2023) Allison Dodd (2022)

Consejeros Fideicomisarios

Tom McLenigan Keith Sinclair Deke Smith

RECUERDE DESCONECTARSE DEL MUNDO ORDINARIO APAGANDO SU TELEFONO CELULAR

PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

Santa Eucaristía: Rito II

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada #543

Vamos Todos al Banquete

Flor y Canto

Celebrante: Bendigan al Señor quien perdona todos nuestros pecados.

Pueblo: Para siempre es su misericordia.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes. **Pueblo** Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén**.

Lecturas:

Génesis 9:8-17

Primera Lectura del Libro del Génesis

Dios también les dijo a Noé y a sus hijos: «Miren, yo voy a establecer mi alianza con ustedes y con sus descendientes, y con todos los animales que están con ustedes y que salieron de la barca: aves y animales domésticos y salvajes, y con todos los animales del mundo. Mi alianza con ustedes no

cambiará: no volveré a destruir a los hombres y animales con un diluvio. Ya no volverá a haber otro diluvio que destruya la tierra. Ésta es la señal de la alianza que para siempre hago con ustedes y con todos los animales: he puesto mi arco iris en las nubes, y servirá como señal de la alianza que hago con la tierra. Cuando yo haga venir nubes sobre la tierra, mi arco iris aparecerá entre ellas. Entonces me acordaré de la alianza que he hecho con ustedes y con todos los animales, y ya no volverá a haber ningún diluvio que los destruya. Cuando el arco iris esté entre las nubes, yo lo veré y me acordaré de la alianza que he hecho para siempre con todo hombre y todo animal que hay en el mundo. Ésta es la señal de la alianza que yo he establecido con todo hombre y animal aquí en la tierra.» Así habló Dios con Noé.

El Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 25:1-9

1 A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; * no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.

- 2 Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; * serán avergonzados los que se rebelan sin causa.
- 3 Muéstrame, oh Señor, tus caminos; *

enséñame tus sendas.

4 Encamíname en tu verdad, y enséñame; * porque tú eres el Dios de mi salvación;

en ti he esperado todo el día.

- 5 Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, * porque son perpetuas.
- De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; * conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.
- 7 Bueno y recto es el Señor; *

por tanto, enseña a los pecadores el camino.

- 8 Encamina a los humildes por el juicio, *
 - y enseña a los mansos su carrera.
- 9 Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, *

para los que guardan su pacto y sus testimonios.

Pueblo y celebrante:

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

1 Pedro 3:18-22

Lectura de la Primera Carta de San Pedro

Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. Éstos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la resurrección de Jesucristo, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

El Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto Gradual #644

Tu Palabra Me Llena

Flor y Canto

El Evangelio

Santo Evangelio San Marcos 1:9-15

Celebrante: El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por aquellos días, Jesús salió de Nazaret, que está en la región de Galilea, y Juan lo bautizó en el Jordán. En el momento de salir del agua, Jesús vio que el cielo se abría y que el Espíritu bajaba sobre él como una paloma. Y se oyó una voz del cielo, que decía: «Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.»

Después de esto, el Espíritu llevó a Jesús al desierto. Allí estuvo cuarenta días, viviendo entre las fieras y siendo puesto a prueba por Satanás; y los ángeles le servían.

Después que metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea a anunciar las buenas noticias de parte de Dios. Decía: «Ya se cumplió el plazo señalado, y el reino de Dios está cerca. Vuélvanse a Dios y acepten con fe sus buenas noticias.»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

Oración de los Fieles, Fórmula V (LOC 312)

Durante la pausa que sigue a cada invitación, el Pueblo ofrece sus propias peticiones en silencio o en voz alta.

Por Michael. nuestro Primado, por Susan, Jennifer, y Porter, nuestros Obispos, por todos los obispos y demás ministros, y por todo el pueblo santo de Dios, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, especialmente por Biden, nuestro Presidente, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por esta congregación, para que nos libres de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por todos los que se han encomendado a nuestras oraciones; por nuestras familias, amigos y vecinos, para que, libres de ansiedad, vivan en gozo, paz y salud, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Gozándonos en la comunión de la siempre Bendita Virgen María, *del bienaventurado San Timoteo* y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

El Celebrante añade una Colecta final.

Celebrante: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado (LOC p. 282)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos Y con tu espíritu.

Canto de la Paz

Los Pies del Mensajero de la Paz

Cm G Cm

El Señor envió a sus discípulos
G# A#7 D# A#/D Cm
los mando de dos en dos

G# A#7 D# A#/D Cm
Es hermoso ver bajar de la montaña
G# Gm Cm
Los pies del mensajero de la paz (bis)

Los mandó a las ciudades y a lugares donde iba ir el

Coro

La cosecha es abundante Les dijo el Señor al partir

Coro

Pídanle al dueño del campo Que envíe más obreros a la mies

Coro

Al entrar en una casa, Saluden anunciando la paz

Coro

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. Efesios 5:2.

Santa Comunión

Gran Plegaria Eucarística C (p. 292 LOC)

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

El Celebrante continúa:

Dios de todo poder, Soberano del universo, tú eres digno de gloria y alabanza. *Gloria a ti, ahora y por siempre.*

A tu mandato, todas las cosas llegaron a ser: la vasta extensión del espacio interestelar, las galaxias, los soles, los planetas en su trayectoria, y esta frágil tierra, nuestro hogar insular.

Por tu voluntad fueron creadas y tienen su ser.

De los elementos primarios formaste la raza humana y nos bendijiste con la memoria, la razón y la destreza. Nos hiciste soberanos de la creación. Mas nos volvimos contra ti, traicionando tu confianza, y también nos volvimos unos contra otros.

Ten misericordia, Señor, porque somos pecadores delante de ti.

Una y otra vez, nos llamaste a regresar. Por los profetas y los sabios, nos revelaste tu justa Ley. Y en la plenitud de los tiempos enviaste a tu único Hijo, nacido de mujer, para cumplir tu Ley, y abrirnos el camino de libertad y paz.

Por su sangre nos ha reconciliado. Por sus heridas somos sanados.

Por tanto te alabamos, uniéndonos a los coros celestiales, con los profetas, apóstoles y mártires, y con aquéllos de todas las generaciones que te han buscado con esperanza, para proclamar con ellos el incesante himno de tu gloria:

Celebrante y Pueblo:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa:

Y así, Padre, los que hemos sido redimidos por él y hechos un pueblo nuevo por medio del agua y del Espíritu, traemos ahora ante ti estos dones. Santificalos por tu Espíritu Santo para que sean el Cuerpo y la Sangre de nuestro Señor Jesucristo.

En la noche en que fue traicionado, tomó pan, dijo la bendición, partió el pan y lo dio a sus amigos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz, dio gracias, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Recordando ahora su obra de redención, y ofreciéndote este sacrificio de acción de gracias, *Celebramos su muerte y resurrección, mientras esperamos el día de su venida.*

Señor Dios de nuestros Padres; Dios de Abrahán, Isaac y Jacob; Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo: Abre nuestros ojos para ver tu mano en el mundo que nos rodea. Líbranos de la presunción de acercarnos a esta Mesa buscando sólo consuelo y no fortaleza; buscando sólo perdón y no renovación. Que la gracia de esta Santa Comunión nos haga un solo cuerpo, un solo espíritu en Cristo, a fin de que dignamente sirvamos al mundo en su nombre.

Señor resucitado, muéstrate a nosotros en la fracción del Pan.

Padre, acepta estas plegarias y alabanzas, por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, a quien contigo y el Espíritu Santo, tu Iglesia rinde honor, gloria y adoración de generación en generación. **AMEN.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos:

Padre Nuestro

Padre Nuestro tú que estás En los que aman de verdad El reino que se nos prometió Llegue pronto a nuestro corazón Y el amor, que tu hijo nos dejó El amor, habite en nosotros

Y en el pan de la unidad Cristo danos tu la paz Y olvídate de nuestro error Si olvidamos el de los demás No permitas, que caigamos en el mal Oh Señor y ten piedad del mundo

Todos: Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Y en el pan de la unidad Cristo danos tu la paz Y olvidate de nuestro error Si olvidamos el de los demás No permitas, que caigamos en el mal Oh Señor y ten piedad del mundo.

Fracción del Pan

Celebrante ¡Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros! **Pueblo** ¡Celebremos la fiesta!

Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, *ten misericordia de nosotros.*Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, *ten misericordia de nosotros.*

Oh Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, danos tu paz.

El Celebrante dice:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De la Comunión

Invitamos a todos los cristianos bautizados a recibir comunión. Si Ud. No ha sido bautizado y quiere recibir una bendición, acérquese al altar durante la Comunión (cruce sus brazos frente a su pecho como signo que quiere una bendición). Si Ud. quiere ser bautizado, por favor hable con el Reverendo después del servicio. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano y tome un sorbo del vino cuando se lo acerquen. (por favor guie la copa a su boca), o remoje la hostia en el vino cuando sea su turno. Si Ud. es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión

Las aguas del Bautismo Letra: Henry S. Turrall

Música: Melodía Tradicional Norteamericana

En las aguas de la muerte sumergido fue Jesús; mas su amor no fue apagado por las penas de la cruz. Levántose de la tumba, sus cadenas quebrantó, y triunfante y victorioso a los cielos ascendió.

En las aguas del bautismo hoy confieso yo mi fe: Jesucristo me ha salvado y en su amor me gozaré. En las aguas, humillado, a Jesús siguiendo voy; desde ahora para el mundo y al pecado muerto estoy.

Ya que estoy crucificado, ¿cómo más podré pecar?; por su gracia transformado, vida nueva he de llevar. A las aguas del bautismo me llevó la contrición; desde ahora me consagro al que obró mi redención.

Oración Después de la Comunión (LOC p. 288)

Celebrante: Oremos.

Todos: Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bienvenida y Anuncios

La Bendición Final

Celebrante: Inclinense ante el Señor.

El pueblo se arrodilla y el que preside dice la siguiente oración:

Concede, Dios todopoderoso, que tu pueblo pueda reconocer su debilidad y poner toda su confianza en tu fuerza, de manera que pueda regocijarse por siempre en la protección de tu amorosa providencia; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

Canto de Salida #679

Cristo Te Necesita

Flor y Canto

Despedida (LOC 289)

Celebrante: Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya, aleluya!

Pueblo: Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

Anuncios

Inscripción de Preescolar:

La inscripción para las clases de otoño del Preescolar de San Timoteo—un ministerio de la Iglesia de San Timoteo—, comienza el 29 de enero para los miembros inscritos en el registro de la iglesia, ya sea por razón de transferencia, confirmación o recepción formal. Mientras que la inscripción para el público comenzará el 5 de febrero. El Preescolar ofrece un programa para niños de 2 1/2, 3, 4 y 5 años. Puede comunicarse con Mónica Despins, directora del Preescolar, al 703 437-4767 para obtener más información.



La Iglesia Episcopal de St. Timothy's, fue fundada el primero de noviembre de 1868, pertenece a la V Región de la Diócesis de Virginia, una de las 9 Diócesis originales de las Iglesia Episcopal y la más grande en los Estados Unidos. La campana de nuestro edificio es original y data a 1881, has sido electrificada y continúa sonando antes de cada uno de nuestros servicios los Domingos y días especiales. Nuestro órgano "James D. Moore Tracker" data desde 1870, fue completamente restaurado e inaugurado en abril de 2017.

Tenemos una larga historia con la comunidad dentro y fuera del área de Herndon/Reston. Participamos en "The Closet", que comenzó en St. Timothy's en 1970. El primer refugio para los que no tienen casa se fundó en nuestro Henry Hall en 1984 y luego se convirtió en lo que hoy es Embry Rucker Shelter, el cual seguimos apoyando. Cooperamos con varias organizaciones para recaudar suministros para las escuelas, y participamos en el "Angel Tree" durante los feriados. Además, apoyamos a LINK, "Helping Hungry Kids", y Cornerstones entre otras organizaciones. Servimos a los más pobres de nuestro estado, nuestra nación y el hemisferio conduciendo viajes de servicio anuales a Dungannon, VA, Pine Ridge Indian Reservation, SD, y Chapoteau, Haití.

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

www.saint-timothys.org



Facebook.com/<u>St. Timothy's - Iglesia Episcopal</u> (Español) Facebook.com/<u>Saint Timothy's Episcopal Church</u> (Inglés)